

МУЗЫКАЛЬНЫЙ ТАТАРСКИЙ

"Су буенда учак яна" (песня "У воды горит костер")

22 сентябрь 2026



Песня о костре, который горит в памяти.

ЗНАКОМСТВО С ПЕСНЕЙ

"Су буенда учак яна" – одна из тех татарских песен, которые удивительно легко маскируются под народные. Простая мелодия, деревня, река, знакомая тропинка, колодец, босоное детство... Кажется, будто её пели ещё бабушки бабушек. На самом деле у песни есть совершенно конкретные авторы и даже довольно точно известный год рождения.

Ну а пока давайте послушаем исполнительницу, которая превратила песню в настоящий хит. Народная артистка Республики Татарстан **Зухра Шарифуллина**:



О ЧЕМ ПЕСНЯ

Эта простая на первый взгляд песня любима публикой уже больше 36 лет. В чём её секрет? Герой спустя много лет приезжает в родные места. Ночь, дома погасли, всё вокруг спит. Он идёт по знакомой улице и даже в темноте узнаёт тропинку, колодец, берег. У воды горит костёр – и возникает почти невозможное желание: спуститься к реке и будто снова найти там своё детство.

Наверное, поэтому песня оказалась такой близкой многим татарам – горожанам, которые когда-то покинули родные деревни, но не потеряли с ними внутреннюю связь. Человек может вернуться домой, пройти по знакомым улицам, увидеть прежние места, но попасть обратно в собственное детство уже невозможно. В этом особенно чувствуется татарское **"сагыну"** – тоска по родному краю и по тому, что осталось в прошлом. А костёр становится образом этой связи: годы проходят, а воспоминания продолжают гореть.

Тып-тын калган төнге авыл,
(Притихла ночная деревня)

Йоклый авыл, сүнгән уты.
(Спит деревня, погасли огни.)

Кайттым сиңа еллар узгач,
(Я вернулся к тебе спустя годы,)

Хәтер уйный, керми йокы.

(Память играет, сон не приходит.)

Су буенда, учак яна,

(У воды горит костёр)

Кем кабызган ул учакны?

(Кто зажёл тот костёр?)

Төшсәм әгәр су буена,

(Если спущусь к воде,)

Табармын күк балачакны.

(Кажется, детство своё я найду.)

Тыныч сулап йоклый авыл,

(Тихо дышит уснувшая деревня,)

Йөрим төнге урамында.

(Хожу по ночной улице.)

Таныш сукмак, таныш кое –

(Знакомая тропка, знакомый колодец –)

Утсыз да мин күрәм монда.

(И без света я вижу здесь.)

Су буенда учак яна,

(У воды горит костёр,)

Сүнмәс микән таңга чаклы?

(Не погаснет ли до рассвета?)

Урамында, туган авылым,

(На твоей улице, родная моя деревня,)

Табармын күк балачакны.

(Будто найду детство.)

Хәтерләсәң, онытмасаң,
(Если помнишь, если не забыла,)

Мин башканы өмет итмим.
(Я больше ни на что не надеюсь.)

Ялан тәпи урамыңда
(Босиком на твоей улице)

Уйнап үскән балаң бит мин.
(Игравший и выросший ребёнок твой – это ведь я)

Су буенда учак яна,
(У воды горит костёр,)

Хәтирәләр төсле якты.
(Яркий, словно воспоминания.)

Кайттым кебек яшьлегемә,
(Будто вернулся я в свою молодость,)

Табармын күк балачакны.
(Будто найду детство.)

ЛЕКСИКА

- **учак** — огонь, костер,
- **буенда** — на берегу, у края, вдоль,
- **тып-тын** — совершенно тихий,
- **күк** — как, словно, будто,
- **сукмак** — тропа, тропинка, дорожка,
- **кое** — колодец, скважина,
- **өмет** — надежда, чаяние, упование, ожидание, шанс,
- **ялан тәпи** — босой, босиком,

- **хәтирәләр** — воспоминания,
- **төсле** — как, словно.

| ИСТОРИЯ ПЕСНИ

Слова написал татарский поэт **Наиль Касымов** (Наил Касыймов), музыку – певец и композитор **Зуфар Хайрутдинов** (Зөфәр Хәйретдинов).

Наиль Касымов вырос в деревне Ашытбаш Арского района Татарстана, учился также в Кырлае – местах, тесно связанных с памятью о Габдулле Тукае. Позже Касымов переехал в Казань. И вот именно там тоска по деревне неожиданно превратилась в песню. Сам поэт рассказывал в 2026 году, что стихотворение появилось в 1987 году. Он написал его буквально за один присест, а затем отдал Зуфару Хайрутдинову, чтобы тот сочинил музыку. Причиной была самая обыкновенная и одновременно очень татарская для поколения, перебравшегося из деревень в города, эмоция – сагыну, тоска по родному месту. Причём Касымов специально объяснял: костёр в песне – это образ, а не центральный предмет сюжета. Для него песня была желанием не забыть родную деревню и язык.

Сначала песню исполнял сам Зуфар Хайрутдинов. А дальше случилась небольшая музыкальная случайность. Муж певицы Зухры Шарифуллиной, музыкант **Азат Халимов**, в то время гастролировавший в составе группы Хайрутдинова, услышал композицию на концерте и предложил отдать её жене. Композитор засомневался: Шарифуллина ассоциировалась скорее с народной манерой, а он считал новую песню эстрадной и не был уверен, что она подойдёт её голосу.

Оказалось, ещё как подойдёт. Именно исполнение Зухры Шарифуллиной превратило "Су буенда учак яна" в большой татарский хит. Позднее певица вспоминала, что некоторые зрители приходили на её концерты фактически ради этой песни и просили исполнить её повторно.

| АВТОРЫ ПЕСНИ

Наиль Касымов – автор слов. Родился 18 августа 1955 года. Учился в Казанском инженерно-строительном институте. Стихи начал писать ещё школьником: его первые тексты печатались в журнале "Ялкын" и газете "Яшь ленинчы". Позже Касымов стал известен прежде всего как поэт-песенник: музыку написали примерно к сотне его стихотворений.

Среди известных песен на его слова – "Ак яулыклы әнием", "Туй күлмәге", "Соңлама", "Кулъяулыгың", "Оныттыр" и, конечно, "Су буенда учак яна". С 1993 года

он состоит в Союзе писателей Татарстана, имеет звание заслуженного деятеля искусств Республики Татарстан и является лауреатом литературной премии имени Нади Такташа.

Зуфар Хайрутдинов – автор музыки. Народный артист Республики Татарстан родился 5 августа 1959 года в селе Отар-Дубровка (Татар Казысы) Пестречинского района Татарстана и был десятым ребёнком в семье из одиннадцати детей. Сначала он выбрал совсем не музыкальную профессию и поступил в Казанский инженерно-строительный институт. По его собственным воспоминаниям, в институте его пригласили в хор, хотя поначалу петь там он не хотел. Руководитель обратил внимание на его редкий тенор, и постепенно хор настолько увлёк Хайрутдинова, что к четвёртому курсу после окончания института он решил стать не строителем, а певцом. Позже он окончил вокальный факультет Казанской консерватории, работал в Татарском театре оперы и балета имени Мусы Джалиля и создал ансамбль "Ярымай".

Среди его известных песен – "Миләшләрем", "Ай җаный, вай җаный", "Карлы яңгыр", "Агымсу", "Югалтасым килми", "Кайда син, гармун?". В 2024 году отмечалось 40-летие его творческой деятельности.

| ИНТЕРЕСНЫЕ ФАКТЫ

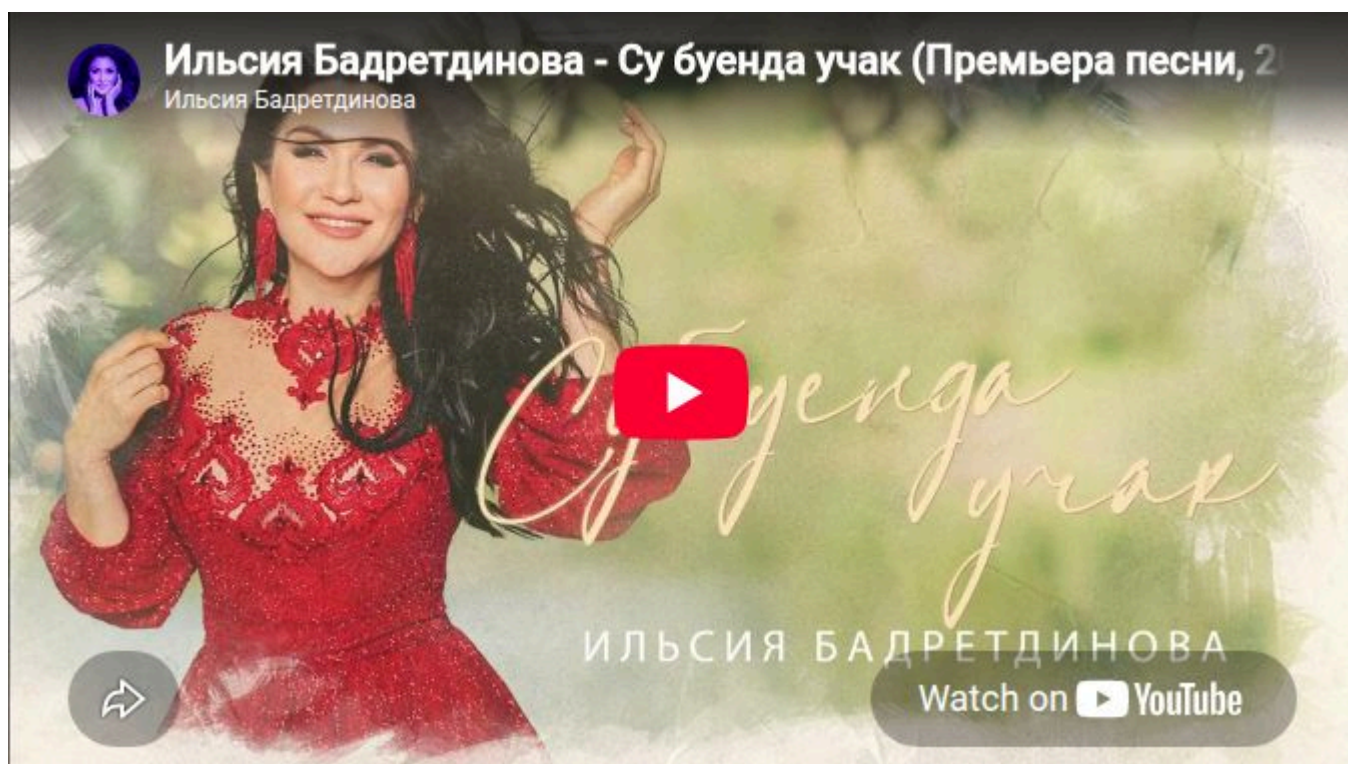
- Песня стала хитом почти мгновенно. Зухра Шарифуллина вспоминала, что уже на следующий день после записи ей позвонили с телевидения и пригласили исполнить песню в эфире. После этого "Су буенда учак яна" начали ставить по радио до десяти раз в день, а зрители приходили на концерты специально ради неё и иногда просили спеть её дважды.
- "Су буенда учак яна" – яркий пример татарской эстрады своей эпохи. В конце 1980-х – начале 1990-х привычные баян, фортепиано и оркестровые аранжировки постепенно уступали место синтезаторам и электронной музыке, и в звучании этой песни хорошо слышен этот переход.
- Зухра Шарифуллина рассказывала, что на протяжении примерно 26–27 лет песню из профессиональных певцов фактически исполняла она одна. Уже значительно позже к ней начали обращаться артисты нового поколения.

| ИСПОЛНИТЕЛИ ПЕСНИ

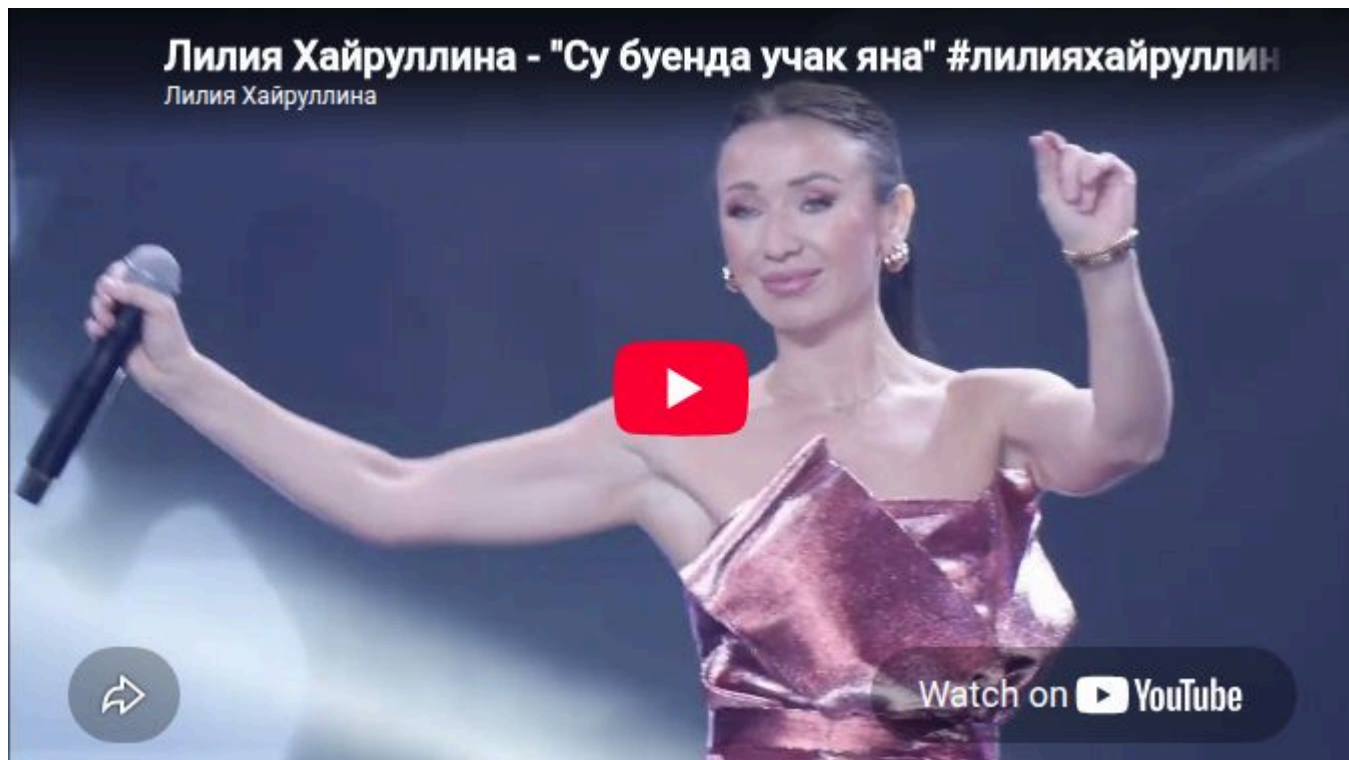
Мужская версия в исполнении композитора песни **Зуфара Хайрутдинова**:



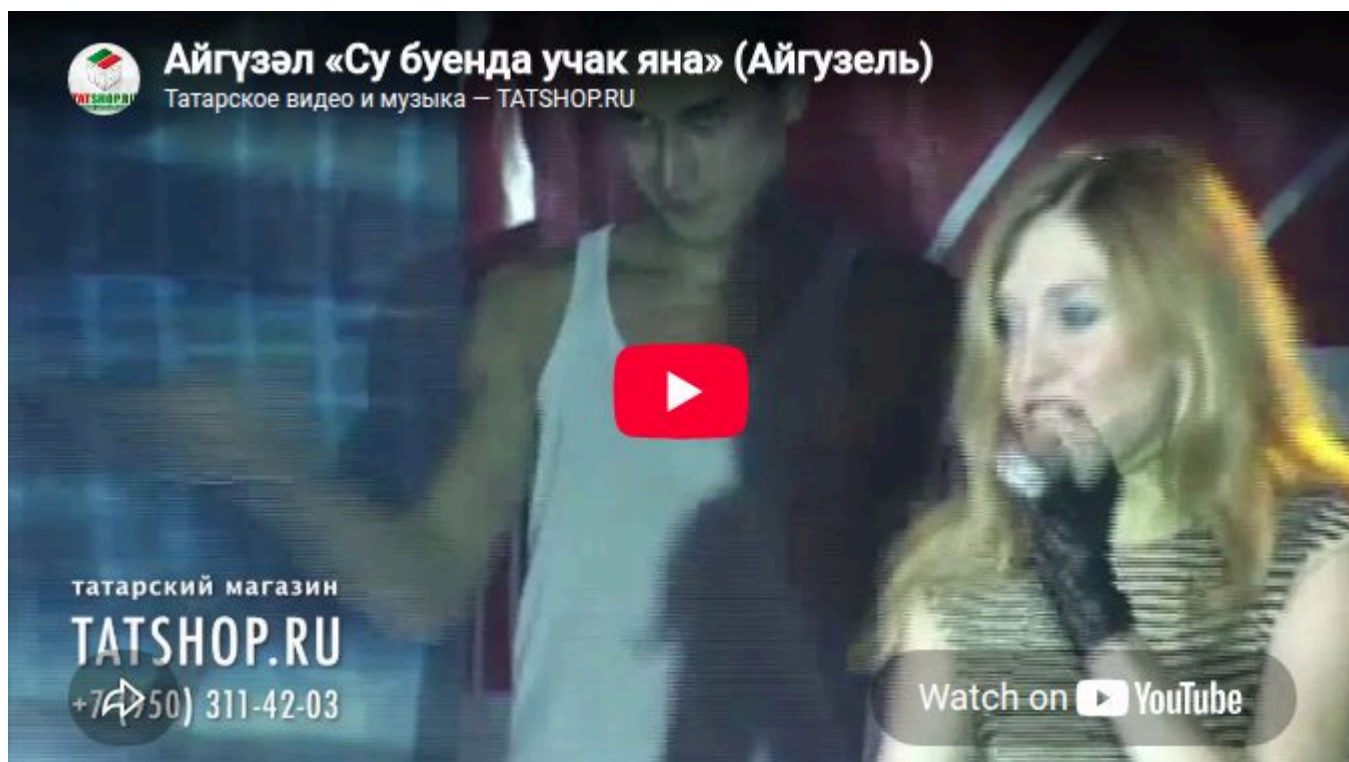
У заслуженной артистки Татарстана **Ильсии Бадретдиновой** песня получила новую жизнь. Особенно символично, что сама Зухра Шарифуллина публично одобрила это исполнение: по её словам, Ильсия не "ломает" песню и одновременно знакомит с ней молодую аудиторию. Получилась почти идеальная передача эстафеты между поколениями татарской эстрады:



Поп-версия от **Лилии Хайруллиной**:



Самое неожиданное исполнение в нашей подборке – электронная версия песни от Айгүзэл:



Заслуженный артист РТ **Анвар Нургалиев** выпустил песню в 2026 году, и между появлением стихотворения в 1987-м и этой версией – почти сорок лет. Прямое доказательство того, что песня продолжает жить:



Анвар Нургалиев - Су буенда учак яна 2026

ilnar nurgaliyev

Анвар Нургалиев
СУ БУЕНДА
УЧАК ЯНА



Watch on  YouTube

"Су буенда учак яна" жыры

Am G Am
Тып-тын калган төнге авыл,
G C
Йоклый авыл, сүнгән уты.
Am G Am
Кайттым сиңа еллар узгач,
G E7 Am
Хәтер уйный, керми йокы.

Dm Am
Су буенда, учак яна
G C
Кем кабызган ул учакны?
Dm Am
Төшсәм әгәр су буена,
G E7 Am
Табармын күк балачакны.



әйдә! ONLINE

Azatlıq (RFE/RL)

НАЛИЧИЕ В СТРИМИНГОВЫХ СЕРВИСАХ

Песня есть на стриминговых сервисах. Набирайте в поиске по названию "Су буенда учак яна", "Су буенда".

Приятного прослушивания!

Предложить песни для разборов вы можете, написав нам по адресу:
eydetat@gmail.com

Заходите на [наш сайт](#), каждый день вы найдёте там что-то новое и интересное!
Также подписывайтесь на наши соцсети: мы есть в [Telegram-e](#), [Instagram-e](#),
[Youtube](#) и [Тиктоке](#).

Проект "[Эйдә! Online. Изучаем татарский](#)" предлагает качественные и современные курсы и материалы для изучения татарского языка. Онлайн-курсы разговорного татарского, адаптированные литературные тексты, новости с подстрочным переводом, видео- и аудио-материалы, тесты и многое другое!



БУ ТЕМАГА:

"Кышкы учак" (Песня "Зимний костер")

This item is part of

Эйдә! Online

музыкальный татарский